

BORROWINGS

Ma'rupova Shahnoza Odiljon qizi

nozanimmarupova10@gmail.com

Chirchik State Pedagogical University

Tourism faculty Foreign language and literature

Gaziyeva Saida

Scientific supervisor: saykagaziyeva@gmail.com

English teacher, Chirchik State Pedagogical University.

<https://doi.org/10.5281/zenodo.15640575>

Abstract: This article explores the phenomenon of borrowings in language, focusing on the reasons behind lexical borrowing, its types, and the influence of dominant cultures and languages. It also analyzes how borrowed words are adapted phonologically and morphologically in the recipient language, and their role in enriching the vocabulary.

Keywords: borrowings, loanwords, linguistic influence, lexical change, language contact, adaptation.

Introduction

Languages are dynamic systems that constantly evolve under internal and external influences. One of the most common processes in language evolution is borrowing. Borrowings, also known as loanwords, are words taken from one language and used in another. This phenomenon occurs as a natural result of linguistic influence, especially during periods of intensive language contact. Borrowings play a crucial role in expanding the vocabulary of a language and adapting it to cultural, technological, and scientific developments.

This article explores the nature and significance of borrowings, their types, the process of adaptation in the recipient language, and the impact of lexical change caused by language contact.

The Concept of Borrowings and Loanwords

Borrowings, or loanwords, are terms adopted from one language into another. These words are usually imported along with the new concepts, objects, or technologies they describe. Loanwords can reflect historical events, trade relations, colonization, migration, or cultural dominance. For example, English has borrowed many words from French (e.g., "ballet", "restaurant"), Latin (e.g., "status", "agenda"), and Arabic (e.g., "algebra", "alcohol").

The borrowing process is often bidirectional; however, it tends to be asymmetrical when one language holds more prestige or power, often due to economic, political, or scientific influence.

Linguistic Influence and Language Contact

Borrowings usually occur as a result of language contact. When speakers of different languages interact, whether through trade, migration, war, or globalization, linguistic exchange becomes inevitable. Linguistic influence from dominant or more technologically advanced languages often leads to lexical borrowing in less dominant languages.

For instance, during the Norman conquest of England in the 11th century, French had a significant influence on the English language, introducing thousands of words related to government, law, fashion, and cuisine. In modern times, English has become the primary source

of loanwords in many languages due to its global dominance in technology, business, and entertainment.

Borrowings can be classified into different types:

1. Direct Borrowings (Loanwords): Words adopted with little or no modification (e.g., "pizza" in English from Italian).
 2. Calques (Loan Translations): Phrases translated literally (e.g., English "skyscraper" becomes "gratte-ciel" in French).
 3. Loanblends: A combination of native and borrowed elements (e.g., "automobile" from Greek and Latin roots).
 4. Loan Shifts: Words that take on new meanings under the influence of a foreign language.
- Each type illustrates how languages creatively adapt foreign elements to fit their own linguistic systems.

Adaptation in the Recipient Language

When a word is borrowed, it rarely remains unchanged. Phonological and morphological adaptation ensures that the loanword fits the structure of the recipient language. For example, the Japanese word "コンピュータ" (konpyu-ta) is a phonetic adaptation of the English "computer". Similarly, borrowed words may be inflected or modified to follow the grammar rules of the new language.

Orthographic changes also occur to match the spelling conventions of the recipient language. Additionally, some borrowings undergo semantic shifts, developing new meanings or connotations distinct from the original term.

Adaptation is crucial for the successful integration of borrowings, making them usable and understandable for native speakers.

Lexical Change and Enrichment

Borrowings contribute to lexical change by enriching a language's vocabulary. They fill lexical gaps, provide more precise or sophisticated synonyms, and help reflect cultural and scientific advancements. For instance, many scientific and technical terms in English originate from Greek or Latin.

However, excessive borrowing can lead to concerns about language purity. Some language purists argue that heavy reliance on loanwords may erode linguistic identity. As a response, language academies in countries like France and Spain often create native equivalents to foreign terms. Still, in most cases, borrowings are accepted and even celebrated as signs of a language's adaptability and openness.

Conclusion

Borrowings are an integral part of language development. Through loanwords, languages grow and evolve, adapting to changing social, cultural, and technological realities. The process reflects the complex interplay between languages in contact, and the adaptation mechanisms ensure that borrowed terms become a seamless part of the native lexicon.

Rather than viewing borrowings as linguistic threats, they should be recognized as valuable tools that demonstrate the richness and diversity of human communication.

References:

Используемая литература:

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Haugen, E. (1950). The Analysis of Linguistic Borrowing. *Language*, 26(2), 210–231.
2. Haspelmath, M. (2009). Lexical borrowing: Concepts and issues. In M. Haspelmath & U. Tadmor (Eds.), *Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook* (pp. 35–54). De Gruyter Mouton.
3. Weinreich, U. (1953). *Languages in Contact: Findings and Problems*. The Linguistic Circle of New York.
4. Thomason, S. G., & Kaufman, T. (1988). *Language Contact, Creolization, and Genetic Linguistics*. University of California Press.
5. Crystal, D. (2010). *The Cambridge Encyclopedia of Language* (3rd ed.). Cambridge University Press.
6. Trask, R. L. (1996). *Historical Linguistics*. Arnold Publishers.
7. Campbell, L. (2013). *Historical Linguistics: An Introduction* (3rd ed.). Edinburgh University Press.
8. Durkin, P. (2014). *Borrowed Words: A History of Loanwords in English*. Oxford University Press.
9. Romaine, S. (2001). *Language in Society: An Introduction to Sociolinguistics* (2nd ed.). Oxford University Press.
10. Aitchison, J. (2001). *Language Change: Progress or Decay?* (3rd ed.). Cambridge University Press.



INNOVATIVE
ACADEMY